



Poznań, ..... 23 WRZ. 2013 .....

## WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN-II.431.79.2013.3

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu KANCELARIA GŁÓWNA		
WYSŁANO DNIA	23. 09. 2013	WYSŁANO DNIA
L. dz.		
zał.		

**Pani**

**Anna Michalska-Orlik**

ul. Wilczak 12/67

61-623 Poznań

### Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 12 sierpnia 2013 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka angielskiego.

Kontrolę przeprowadził Damian Nowakowski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 360/13 z dnia 7 sierpnia 2013 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2009 r. do 31 grudnia 2012 r.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

**Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie Pani działalność jako tłumacza przysięgłego, pomimo stwierdzonych nieprawidłowości, na podstawie poniższych ustaleń kontroli:**

W okresie objętym kontrolą dokonano w repertorium łącznie wpisu 391 czynności wskazanych w art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, z czego 30 czynności w 2010 r., 94 czynności w 2011 r. oraz 267 w 2012 r.

Prowadzone przez Panią repertorium w formie księgi zawierało wszystkie dane, o których mowa w art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

W okresie podlegającym kontroli wykonano 69 zleceń na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Ustalono, że w przypadku tłumaczeń:

a) na język angielski:

- pobrano wynagrodzenie za 1,5 strony w wysokości 45,11 zł zamiast za 2 strony w wysokości 60,14 zł - zaniżone o 15,03 zł (dot. poz. 94/2011, 117/2012, 164/2012, 213/2012);
- pobrano wynagrodzenie za 3,5 strony w wysokości 105,25 zł zamiast za 4 strony w wysokości 120,28 zł - zaniżone o 15,03 zł (dot. poz. 71/2012, 72/2012);

b) na język polski:

- pobrano wynagrodzenie za 2,5 strony w wysokości 57,30 zł zamiast za 3 strony w wysokości 69 zł - zaniżone o 11,70 zł (dot. poz. 256/2012, 257/2012).

Pozostałe wynagrodzenia pobrano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o pobieranie wynagrodzenia, za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej zgodnie ze stawkami wskazanymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższego zlecenia.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

*Piotr Florek*

*[Signature]*  
zastępca Dyrektora Wydziału  
Kontroli Prawnego i Nadzoru  
Starczy Specjalista  
*[Signature]*  
Aneta Budnik 20.09.2013r.  
Danian Nowakowski  
20.09.2013r.

